SEIKO WATCH CORPORATION
Copyright©2023 by SEIKO WATCH CORPORATION

SEIKO

4R35 / 4R36

ЧАСЫ ДЛЯ ДАЙВИНГА
ДЛЯ МЕЛКОВОДНОГО (ВОЗДУШНОГО) ПОГРУЖЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ

Большое спасибо за то, что выбрали часы SEIKO. В целях правильного и безопасного использования часов SEIKO перед началом их эксплуатации внимательно прочитайте инструкции, приведенные в данной брошюре.

Держите это руководство под рукой для удобства обращения к нему в будущем.

* Услуга по регулировке длины металлических браслетов предлагается розничным магазином, в котором были куплены часы. Если вы не можете отдать свои часы в ремонт в розничный магазин, где они были приобретены, по причине того, что вы получили их в подарок, или по причине переезда, обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO. Услуга также может быть доступна в других розничных магазинах на возмездной основе, однако не все магазины предоставляют такую услугу.
* Если на часы наклеена защитная пленка, предохраняющая от образования царапин, обязательно снимите ее перед началом эксплуатации. Если оставить пленку на часах, под нее будут попадать грязь, пот, пыль или влага, что может привести к появлению ржавчины.

⚠ ВНИМАНИЕ
Обязательно прочитайте следующие инструкции перед началом эксплуатации и неукоснительно соблюдайте их.

⚠ ВНИМАНИЕ
Во время погружений никогда не выполняйте никакие операции, кроме указанных в данной инструкции. Неправильное обращение с изделием и неверное толкование отображаемой информации могут привести к гибели или серьезным травмам.

⚠ ВНИМАНИЕ
Часы для дайвинга — это вспомогательный прибор, предназначенный прежде всего для индикации времени, а не для обеспечения безопасности пользователя. Используйте эти часы в сочетании с оборудованием (манометром остаточного давления, указателем глубины погружения и т.д.), необходимым для безопасного погружения.

⚠ ВНИМАНИЕ
Никогда не используйте эти часы при погружении с аквалангом с использованием гелия.

⚠ ВНИМАНИЕ
Не погружайтесь с этим изделием, если вы не были должным образом обучены подводному плаванию с аквалангом, не приобрели необходимый опыт и не освоили методы безопасного погружения, не ознакомились тщательно с работой и обращением с этим изделием. Проверяйте все функции этого изделия перед каждым погружением.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обязательно прочитайте следующие инструкции перед началом эксплуатации и неукоснительно соблюдайте их.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед погружением (исключая погружение с аквалангом) проверяйте следующее:
- Часы работают нормально.
- Батарейка имеет достаточный уровень оставшегося заряда, а ходовая пружина достаточно заведена.
- Вращающийся безель плавно поворачивается. (Вращение безеля не должно быть слишком свободным или слишком тугим.)
- Винты заводной головки и других деталей надежно затянуты.
- На браслете и стекле нет дефектов, например щелей или трещин.
- Браслет надежно зафиксирован (с помощью пружинного штифта, застежки или иных деталей).

* При обнаружении отклонений по любому из приведенных выше пунктов не используйте данные часы для погружения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работайте с заводной головкой и кнопками под водой.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поскольку условия использования часов для дайвинга могут влиять не только на корпус и браслет, но и на внутренний механизм часов, рекомендуется периодически обращаться в мастерскую в целях проведения технического обслуживания для проверки и настройки часов, примерно через каждые два-три года.

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Меры предосторожности при обращении ... 5
Меры предосторожности при погружении (обязательно соблюдайте следующие указания) 9
Перед погружением 9
Во время погружения 11
После погружения 12
Конструкция корпуса 13
Характеристики механических часов (с ручным заводом, с автоматическим заводом) 14
Названия деталей и их назначение 15
Заводная головка с винтовым фиксатором ... 17
Порядок завода ходовой пружины 18
Настройка времени и даты (4R35) 20
Регулировка даты в конце месяца 23
Настройка времени, даты и дня недели (4R36) 24
Регулировка даты в конце месяца 28
Порядок использования вращающегося безеля .. 29

2 ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Ежедневный уход 31
Рабочие характеристики и тип 32
Lumibrite 33
Стойкость к воздействию магнитных полей 34
Браслет 36
Как отрегулировать браслет для погружения 38
Порядок использования расширителя для погружения 40
Послепродажное обслуживание 42
Точность механических часов 44
Поиск и устранение неисправностей 46
Технические характеристики 48

Меры предосторожности при обращении

⚠ ВНИМАНИЕ
Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае возможны серьезные последствия, в частности, риск получения тяжелых травм.

Немедленно прекратите носить эти часы в следующих случаях:
- ○ Если на корпусе или браслете часов появляется ржавчина и т.д.
- ○ Если штифты, скрепляющие звенья браслета, выдаются наружу.

* Срочно проконсультируйтесь с представителем розничного магазина, в котором были приобретены часы, или обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.

Храните часы и аксессуары в недоступных для детей местах.

Следите, чтобы ребенок случайно не проглотил какую-либо деталь часов. Немедленно обратитесь к врачу, если ребенок проглотил батарейку или деталь часов, поскольку это может нанести вред его здоровью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае существует риск получения легких травм или повреждения часов.

Избегайте ношения и хранения часов в следующих местах:
- ○ Места, где испаряются летучие вещества (косметические средства, например жидкость для снятия маникюрного лака, средство от насекомых, разбавители и т.д.)
- ○ Места, где температура на длительное время опускается ниже 5°C или поднимается выше 35°C
- ○ Места, находящиеся под воздействием сильного магнетизма или статического электричества
- ○ Места, находящиеся под воздействием сильных вибраций
- ○ Места с высокой влажностью воздуха
- ○ Места с высокой запыленностью

При появлении признаков аллергической реакции или кожного раздражения

Немедленно прекратите ношение часов и проконсультируйтесь у специалиста, например, дерматолога или аллерголога.

Прочие предостережения
- ○ Для регулировки длины металлического браслета требуются специальные знания и опыт. Поэтому при возникновении такой необходимости обратитесь в розничный магазин, в котором часы были приобретены. При попытке самостоятельной регулировки длины металлического браслета можно повредить руку или пальцы либо потерять детали браслета.
- ○ Не разбирайте и не модифицируйте часы.
- ○ При утилизации корпуса часов соблюдайте местные государственные предписания.
- ○ Храните часы в недоступных для детей местах. Будьте предельно осторожны, чтобы исключить прямой контакт детей с часами и тем самым защитить детей от возможных травм, аллергических реакций и зуда.
- ○ Если ваши часы имеют форму брелока или кулона, ремешок или цепочка, прикрепленные к часам, могут повредить вашу одежду, поранить руку, шею или другие части тела.

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте часы при погружении с аквалангом с использованием гелия.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во время погружений никогда не выполняйте никакие операции с часами, кроме указанных в данной инструкции.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед началом использования часов для дайвинга вам необходимо пройти надлежащее обучение различным видам погружения, а также приобрести необходимые опыт и навыки для безопасного погружения. При погружении неукоснительно соблюдайте установленные правила.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае существует риск получения легких травм или повреждения часов.



Не прокручивайте и не вытягивайте заводную головку, когда часы мокрые.

Вода может попасть внутрь часов.

* Если внутренняя поверхность стекла помутнела от конденсата или если капли воды в течение долгого времени остаются внутри часов, степень водонепроницаемости часов снижается. Срочно проконсультируйтесь с представителем розничного магазина, в котором были приобретены часы, или обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.



Не допускайте, чтобы влага, пот и грязь в течение долгого времени оставались на часах.

Водонепроницаемость часов может быть нарушена из-за ухудшения характеристик клея на стеклянной части циферблата и на уплотнительной прокладке, а также из-за возникновения ржавчины на металлических частях часов.



Снимайте часы перед принятием ванны или походом в сауну.

Пар, мыло и некоторые соединения в горячих источниках могут приводить к уменьшению степени водонепроницаемости часов.

Меры предосторожности при погружении (обязательно соблюдайте следующие указания)

■ Перед погружением

Перед погружением проверьте следующее:

* «Названия деталей и их назначение» → Стр. 15

1 **Правильность настройки времени.**

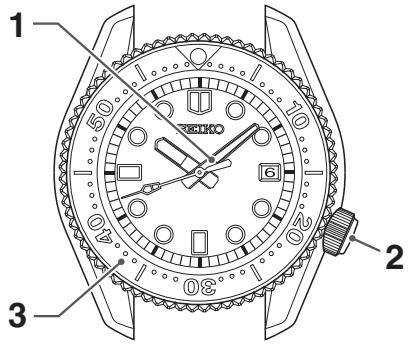
2 **Поверните заводную головку, чтобы завести часы во избежание их остановки в воде.**

* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

* «Порядок завода ходовой пружины» → Стр. 18

3 **Вращающийся безель поворачивается плавно (не следует поворачивать безель слишком быстро или слишком медленно).**

* «Порядок использования вращающегося безеля» → Стр. 29

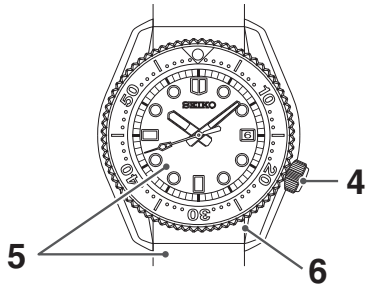


4 **Заводная головка полностью закручена.**

* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

5 **На стекле или на ремешке часов нет видимых трещин или царапин.**

6 **Браслет надежно прикреплен к часам (с помощью пружинных штифтов, зажимов или других деталей).**



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

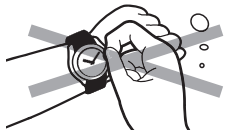
В случае возникновения любых сбоев в работе часов обращайтесь в розничный магазин, где были приобретены часы, или в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.

■ Во время погружения

Соблюдайте следующие меры предосторожности.



Часы можно использовать для мелководного погружения (погружения с воздухом) в пределах диапазона водонепроницаемости, указанного на циферблате.



Не работайте с заводной головкой и кнопками под водой.



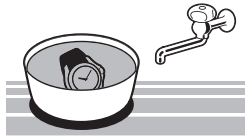
Соблюдайте осторожность, чтобы не удариться часами о твердые предметы, например, скалы.



В воде вращение безеля может быть несколько затруднено, это не является нарушением функционирования.

■ После погружения

После погружения следуйте инструкциям по уходу за часами, приведенным ниже.





Промойте часы в пресной воде, чтобы удалить все остатки морской воды, и протрите их насухо, чтобы избежать появления ржавчины.
Не лейте проточную воду из крана непосредственно на часы. Сначала налейте немного воды в миску, а затем опустите туда часы и промойте их.

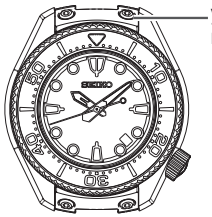
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

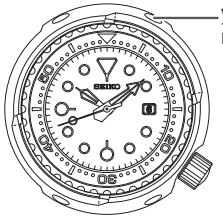
В зависимости от среды, где использовались часы для дайвинга, может быть нарушена подвижность элементов или повреждены внутренние детали часов, а также корпус или браслет. Мы рекомендуем производить регулярный сервис часов раз в 2 или 3 года.

■ Конструкция корпуса

При использовании моделей указанных ниже типов принимайте во внимание следующие особенности эксплуатации.

Безель или защитный внешний корпус надежно закреплены на часах установочными винтами.
Ни в коем случае не ослабляйте затяжку этих установочных винтов.





* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не ослабляйте затяжку установочных винтов, крепящих безель или защитный внешний корпус.
Несоблюдение этого требования может привести к повреждению часов или дальнейшему ослаблению затяжки винтов.

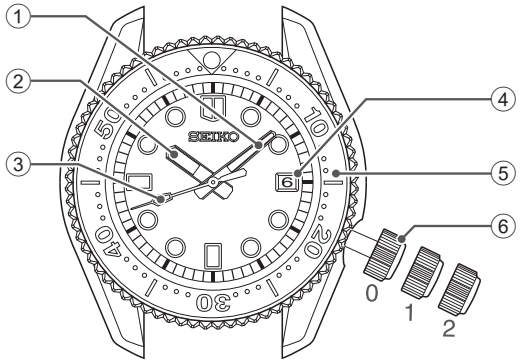
* Если вы обнаружите, что затяжка установочных винтов ослабла или часы работают со сбоями, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы, или в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.

Характеристики механических часов (с ручным заводом, с автоматическим заводом)

- Это механические часы с пружинным приводом.
- Чтобы использовать их после остановки, поверните заводную головку на 20 оборотов рукой для завода пружины перед запуском часов.
- Хотя точность кварцевых часов измеряется разницей за месяцы или годы, точность механических часов измеряется разницей за сутки (то есть на сколько часы спешат или отстают в течение суток).
- Кроме того, на механические часы немного влияют условия, в которых они используются (например, длительность ношения, температура, движение руки, количество заводов и т. д.); таким образом, погрешность хода не является постоянной.
- При воздействии сильных внешних магнитных полей механические часы могут отставать/спешить. В зависимости от степени влияния, детали часов могут намагничиваться. В таком случае обращайтесь в розничный магазин, где были приобретены часы, поскольку потребуется ремонт часов, включающий размагничивание.

Названия деталей и их назначение

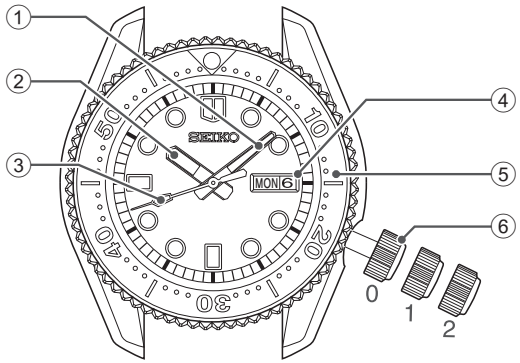
■ **4R35**



① Минутная стрелка
② Часовая стрелка
③ Секундная стрелка
④ Дата
⑤ Вращающийся безель
⑥ Заводная головка
- Нормальное положение (не заблокировано): заведите часы (с ручным заводом)
- Положение первого щелчка: установка даты
- Положение второго щелчка: установка времени

* Расположение и дизайн циферблата могут отличаться в зависимости от модели.

■ **4R36**



① Минутная стрелка
② Часовая стрелка
③ Секундная стрелка
④ Дата и день недели
⑤ Вращающийся безель
⑥ Заводная головка
- Нормальное положение (не заблокировано): заведите часы (с ручным заводом)
- Положение первого щелчка: установка даты и дня недели
- Положение второго щелчка: установка времени

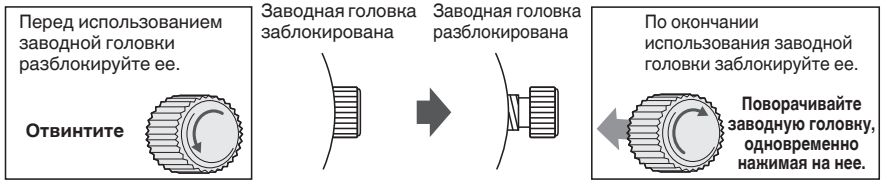
* Расположение и дизайн циферблата могут отличаться в зависимости от модели.

Заводная головка с винтовым фиксатором

Заводная головка с винтовым фиксатором снабжена механизмом, который надежно блокирует головку, когда она не используется, что предотвращает эксплуатационные ошибки и повышает степень водонепроницаемости.
- **Чтобы завести часы с помощью заводной головки со стопором, сначала открутите головку, а потом вытяните ее.**
- **По окончании использования заводной головки обязательно снова заблокируйте ее.**

[Разблокировка заводной головки]
Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать ее. После этого заводную головку можно использовать.

[Блокировка заводной головки]
Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке, при этом осторожно нажимая на нее в направлении корпуса часов, пока заводная головка не перестанет поворачиваться.



* При блокировке заводной головки поворачивайте ее аккуратно, чтобы винт должным образом входил в зацепление с резьбой. Соблюдайте осторожность и не нажимайте на заводную головку с усилием, иначе можно повредить отверстие под винт в корпусе.

Порядок завода ходовой пружины

- Это механические часы с автоматическим подзаводом, снабженные ручным заводным механизмом.
- Когда часы надеты на руку, ходовая пружина заводится автоматически во время обычных движений запястьем. Часы также можно заводить путем вращения заводной головки.
- Чтобы запустить часы после их полной остановки, заведите часы либо путем вращения заводной головки, либо путем размахивания часами из стороны в сторону до тех пор, пока секундная стрелка не начнет движение. После этого, прежде чем надевать часы на руку, установите время и дату. Медленно вращайте заводную головку по часовой стрелке, чтобы завести часы. Завести часы путем вращения заводной головки против часовой стрелки невозможно. Вращение заводной головки по часовой стрелке позволяет завести часы полностью. Более того, дальнейшее вращение заводной головки не приведет к поломке пружины.

* Для часов с заводной головкой с винтовым фиксатором разблокируйте заводную головку до выполнения действий и после выполнения действий с заводной головкой убедитесь, что она зафиксирована.

- Когда часы полностью заведены, они работают в течение примерно 41 час.

* Если часы используются без полного завода, они могут спешить или отставать. Во избежание этого носите часы более 10 часов в сутки. Если часы используются без надевания на руку, обязательно полностью заводите их каждый день в одно и то же время.

* Если вы используете часы, которые остановились по причине того, что кончился завод ходовой пружины, при заводе ходовой пружины с помощью заводной головки часы не запустятся сразу. Это объясняется особенностями механических часов, в которых крутящий момент или усилие ходовой пружины в начале завода является низким. Секундная стрелка начнет движение после достижения определенного крутящего момента с момента начала завода ходовой пружины. При этом можно запустить часы быстрее, если размахивать ими из стороны в сторону для принудительного приведения маятника в движение.

Настройка времени и даты (4R35)

Часы снабжены функцией даты и сконструированы таким образом, что дата меняется каждые 24 часа.
Дата меняется около 12 часов ночи. Если время до полудня/после полудня (AM/PM) установлено неправильно, дата будет меняться в 12 часов дня.

* Чтобы настроить только дату, например, следующий день после окончания месяца, в котором меньше 31 дня (февраль, апрель, июнь, сентябрь и ноябрь), обратитесь к главе «Регулировка даты в конце месяца» → Стр. 23.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не устанавливайте дату между 09:00 вечера и 01:00 ночи.
Изменение даты в этот период времени может вызвать проблемы, такие как отсутствие перехода даты на следующий день.

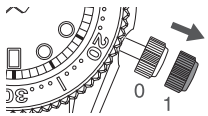
1 Убедитесь, что часы работают.

* Чтобы выполнить процедуру, убедитесь, что часы находятся в рабочем состоянии. Если часы не работают, взведите ходовую пружину.

2 Разблокируйте заводную головку.

* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

3 Вытяните заводную головку до первого щелчка.

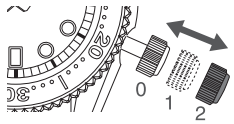


Вытяните заводную головку до первого щелчка

4 Дату можно установить поворотом заводной головки.

Поворачивайте ее, пока не отобразится дата предыдущего дня.
Пример. Чтобы отобразить дату как «6», установите ее сначала на «5».
Поверните заводную головку влево (против часовой стрелки), чтобы установить дату.

5 Вытяните заводную головку до второго щелчка и настройте время.



Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов; секундная стрелка останавливается на месте. Поворачивайте заводную головку для перевода стрелок вперед, пока дата не изменится на следующую. Теперь время установлено на период до полудня. Переведите стрелки вперед для установки правильного времени.

* Для правильной установки времени обязательно поверните минутную стрелку назад до значения немного раньше нужного времени, а затем поверните ее вперед до точного времени.

6 Переведите заводную головку обратно в обычное положение в соответствии с сигналом времени.

Секундная стрелка немедленно начинает движение.

* Телефонная служба сигналов времени полезна для точной настройки секундной стрелки.

7 Снова заблокируйте заводную головку.

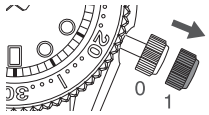
* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

■ Регулировка даты в конце месяца

Необходимо корректировать дату в конце февраля и 30-дневные месяцы.

Пример. Настройка даты в период до полудня в первый день месяца, следующего за 30-дневным месяцем

Часы показывают «31» вместо «1». Вытяните заводную головку до первого щелчка.
Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить дату на «1», а затем переведите заводную головку обратно в обычное положение.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Верните заводную головку с винтовым фиксатором в исходное положение.
- Не изменяйте дату, когда на часах отображается время между 09:00 вечера и 01:00 ночи. Это может привести к повреждению.

Настройка времени, даты и дня недели (4R36)

Часы снабжены функцией даты и дня недели и сконструированы таким образом, что дата и день недели меняются каждые 24 часа.
Дата меняется около 12 часов ночи, а день недели — около 4 часов утра. Если время до полудня/после полудня (AM/PM) установлено неправильно, дата будет меняться в 12 часов дня, а день недели — примерно в 4 часа дня.

* Чтобы настроить только дату, например, следующий день после окончания месяца, в котором меньше 31 дня (февраль, апрель, июнь, сентябрь и ноябрь), обратитесь к главе «Регулировка даты в конце месяца» → Стр. 28.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не устанавливайте дату или день недели между 09:00 вечера и 04:00 ночи. Изменение даты или дня недели в этот период времени может вызвать проблемы, такие как отсутствие перехода даты или дня недели на следующий день, а также привести к повреждению механизма.

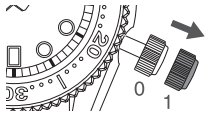
1 Убедитесь, что часы работают.

* Чтобы выполнить процедуру, убедитесь, что часы находятся в рабочем состоянии. Если часы не работают, взведите ходовую пружину.

2 Разблокируйте заводную головку.

* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

3 Вытяните заводную головку до первого щелчка.

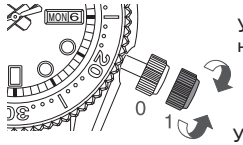


Вытяните заводную головку до первого щелчка

4 Дату и день недели можно установить поворотом заводной головки.

Поворачивайте ее, пока не отобразится дата предыдущего дня/дня недели.
Пример. Чтобы отобразить дату как «6», установите ее сначала на «5».

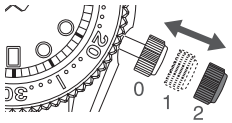
Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить дату, и поверните ее по часовой стрелке, чтобы установить день недели.
В моделях с двуязычным форматом дня недели при установке дня недели выберите желаемый язык.



Установите день недели

Установите дату

5 Вытяните заводную головку до второго щелчка и настройте время.



Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов; секундная стрелка останавливается на месте. Поворачивайте заводную головку для перевода стрелок вперед, пока дата не изменится на следующую. Теперь время установлено на период до полудня. Переведите стрелки вперед для установки правильного времени.

* Для правильной установки времени обязательно поверните минутную стрелку назад до значения немного раньше нужного времени, а затем поверните ее вперед до точного времени.

6 Переведите заводную головку обратно в обычное положение в соответствии с сигналом времени.

Секундная стрелка немедленно начинает движение.

* Телефонная служба сигналов времени полезна для точной настройки секундной стрелки.

7 Снова заблокируйте заводную головку.

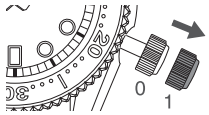
* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

■ Регулировка даты в конце месяца

Необходимо корректировать дату в конце февраля и 30-дневные месяцы.

Пример. Настройка даты в период до полудня в первый день месяца, следующего за 30-дневным месяцем

Часы показывают «31» вместо «1». Вытяните заводную головку до первого щелчка. Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить дату на «1», а затем переведите заводную головку обратно в обычное положение.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Верните заводную головку с винтовым фиксатором в исходное положение.
- Не изменяйте дату, когда на часах отображается время между 09:00 вечера и 04:00 ночи. Это может привести к повреждению.

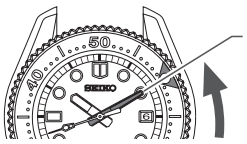
Порядок использования вращающегося безеля

При помощи вращающегося безеля можно измерять время, прошедшее с начала какого-либо события.

1 В начале события, для которого требуется измерять прошедшее время (например, когда вы начинаете погружение), поверните безель таким образом, чтобы отметка ▽ на безеле была совмещена с минутной стрелкой.

* Вращающийся безель рассчитан на вращение только против часовой стрелки.
Не вращайте его с усилием по часовой стрелке.
«[Вращающийся безель с вращением только в одном направлении]» → Стр. 30

Пример: вы начинаете погружение в 10:10.



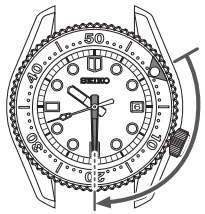
Совместите отметку ▽ с минутной стрелкой

Направление вращения безеля

2 Посмотрите градуировку на вращающемся безеле, на которую показывает минутная стрелка.

Градуировка на вращающемся безеле, на которую показывает минутная стрелка, соответствует прошедшему времени.

Пример: по истечении 20 минут



Прошедшее время

* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

[Вращающийся безель с вращением только в одном направлении]

Поскольку оценка оставшегося количества воздуха в баллоне основывается на информации о времени, прошедшем с начала погружения, вращающийся безель для часов для дайвинга рассчитан на вращение только против часовой стрелки, чтобы часы не могли показывать прошедшее время, которое меньше фактически истекшего.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом погружения обязательно проверяйте количество оставшегося воздуха в баллоне. Во время погружения используйте индикацию прошедшего времени по вращающемуся безелю исключительно в качестве ориентира.

Ежедневный уход

● Часы требуют тщательного ежедневного ухода

- Не мойте часы, когда заводная головка находится в выдвинутом положении.
- Вытирайте влагу, пот и грязь мягкой тканью.
- После погружения часов в морскую воду обязательно промойте их чистой пресной водой и насухо вытрите.
  Не лейте проточную воду из крана непосредственно на часы. Сначала налейте немного воды в миску, а затем опустите туда часы и промойте их.
  * Если ваши часы классифицируются как «не водонепроницаемые» или «водонепроницаемые для повседневного ношения», не промывайте такие часы.
  «Рабочие характеристики и тип» → Стр. 32

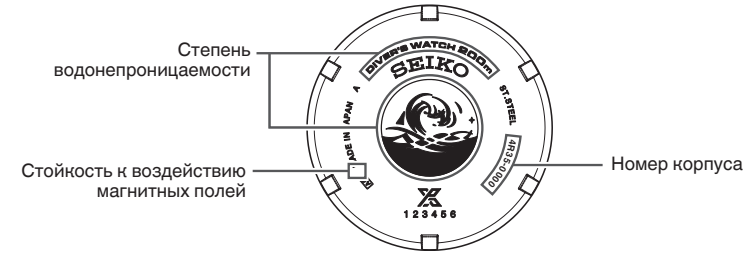
● Время от времени прокручивайте заводную головку

- Чтобы предотвратить коррозию заводной головки, прокручивайте заводную головку время от времени.
- То же самое относится и к заводной головке с винтовым фиксатором.
  «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

Рабочие характеристики и тип

2
ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

На задней крышке корпуса указаны калибр и рабочие характеристики часов.



- **Степень водонепроницаемости**
- **Номер корпуса**
  Номер для идентификации типа часов.
- **Стойкость к воздействию магнитных полей**
  См. Стр. 34 и Стр. 35.

* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

Lumibrite

2
ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Если ваши часы имеют покрытие Lumibrite

Lumibrite — это светящаяся краска, поглощающая энергию солнечного света и осветительных приборов за короткое время и сохраняющая данную энергию для излучения света в темноте. Например, если подвергнуть краску Lumibrite воздействию света более чем 500 люкс примерно в течение 10 минут, Lumibrite сможет излучать свет в течение 3–5 часов. Однако, поскольку Lumibrite излучает ранее накопленную световую энергию, с течением времени уровень яркости излучаемого света снижается. Продолжительность периода свечения также может слегка варьироваться в зависимости от таких факторов, как яркость места, где часы подвергались воздействию света, и расстояние от источника света до часов.

* В общем, при переходе из яркого места в темное человеческим глазам требуется некоторое время на привыкание к темноте, что сначала затрудняет различение объектов. (Темновая адаптация)
* Lumibrite — это светящаяся краска, накапливающая и излучающая свет. Эта краска безопасна для людей и окружающей среды, не содержит токсичных материалов, таких как радиоактивные вещества.

<Уровни яркости>

Условия		Освещение
Солнечный свет	Чистое небо	100 000 люкс
	Облачное небо	10 000 люкс
В помещении (за окном в дневное время)	Чистое небо	Более 3 000 люкс
	Облачное небо	1 000–3 000 люкс
	Дождливая погода	Менее 1 000 люкс
Осветительные приборы (флуоресцентная лампа дневного света мощностью 40 Вт)	Расстояние до часов: 1 м	1 000 люкс
	Расстояние до часов: 3 м	500 люкс (Средняя освещенность комнаты)
	Расстояние до часов: 4 м	250 люкс

Стойкость к воздействию магнитных полей

2
ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Под воздействием магнетизма находящихся рядом предметов часы могут временно убегать вперед, отставать или останавливаться.

Часы для дайвинга обладают стойкостью к воздействию магнитных полей, эквивалентной или превышающей характеристики устройств класса 1 по японскому промышленному стандарту (JIS).

⚠ ОПАСНО	
Обозначение на задней крышке корпуса	**Условия использования**
Без обозначения	Держите часы на расстоянии более 5 см от изделий, обладающих магнитным полем. (уровень 1 по японскому промышленному стандарту)
	Держите часы на расстоянии более 1 см от изделий, обладающих магнитным полем. (уровень 2 по японскому промышленному стандарту)

Если часы намагничиваются, и их точность снижается до такой степени, которая превышает номинальные характеристики для нормальных условий эксплуатации, требуется размагничивание часов. Если часы в результате намагничивания теряют точность хода, то их ремонт и размагничивание производится платно, даже если это происходит в течение срока действия гарантии.

Причина, по которой магнитные поля влияют на часы

Сильные внешние магнитные поля могут влиять на балансовую пружину.

Примеры распространенных изделий, обладающих магнитным полем и способных влиять на часы



Смартфон, сотовый телефон, планшетный компьютер (динамик, магнит крышки)

Сетевой адаптер

Сумка (с магнитной пряжкой)



Бритва, работающая от сети



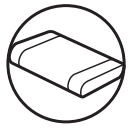
Кухонное оборудование с магнитами



Рация (динамик)



Магнитное ожерелье



Магнитная подушка

Браслет

Браслет напрямую соприкасается с кожей и постепенно загрязняется от пота и пыли. Поэтому при отсутствии надлежащего ухода браслет может быстрее испортиться, стать причиной раздражения кожи или начать пачкать рукава одежды.
Для обеспечения длительной службы часов требуется тщательный уход за ними.

● Металлический браслет

- Если долгое время не удалять с часов влагу, пот или грязь, они могут стать причиной появления ржавчины даже на браслетах из нержавеющей стали.
- Отсутствие ухода может приводить к появлению сыпи на коже или становиться причиной появления желтоватых или золотистых пятен на длинных рукавах рубашек.
- Удаляйте влагу, пот и грязь мягкой тканью как можно скорее.
- Чтобы удалить грязь вокруг стыковых зазоров браслета, сначала промойте браслет в воде, а затем почистите мягкой зубной щеткой.
  (Защитите корпус часов от попадания воды, завернув его в полиэтиленовый пакет и т. п.)
  Очистите его мягкой тканью.
- В некоторых титановых браслетах для прочности конструкции используются штифты из нержавеющей стали, на которых может появляться ржавчина.
- По мере покрытия ржавчиной штифты могут выступать или выпадать из браслета, и корпус часов может отделиться от браслета, или застежка может перестать открываться.
- Торчащие штифты могут причинить травму. В таком случае прекратите носить часы и отнесите их в ремонт.

● Полиуретановый ремешок

- Полиуретановые ремешки подвержены выцветанию на свету и могут портиться при попадании на них растворителя и при повышенной влажности воздуха.
- Особенно это касается прозрачных, белых и бледных браслетов, которые легко поглощают другие цвета, что может привести к появлению на них цветных пятен или изменению цвета.
- Смывайте грязь в воде и удаляйте ее сухой тканью.
  (Защитите корпус часов от попадания воды, завернув его в полиэтиленовый пакет и т. п.)
- При снижении гибкости браслета замените его новым. Если продолжить использование браслета в таком виде, со временем на браслете могут появиться трещины, или браслет может стать хрупким.

● Силиконовый ремешок

- В силу характеристик материала такой ремешок легко пачкается, может покрыться пятнами или обесцветиться.
  Протирайте ремешок влажной тканью или салфетками для удаления загрязнений.
- В отличие от ремешков из других материалов, трещины на ремешке могут постепенно превратиться в разрывы. Избегайте контакта ремешка с режущими инструментами.

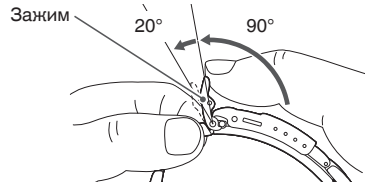
Примечания относительно кожных раздражений и аллергии	Раздражение кожи от ремешка может появиться в силу ряда факторов, таких как аллергия на металлы или кожу, реакция на трение, пыль или сам браслет.
Примечания о длине браслета	Отрегулируйте ремешок так, чтобы между ним и вашим запястьем был небольшой зазор, обеспечивающий надлежащую циркуляцию воздуха. При ношении часов оставляйте достаточный зазор, чтобы между браслетом и запястьем можно было просунуть палец. 

Как отрегулировать браслет для погружения

Если металлический браслет ваших часов имеет функцию регулировки для погружений, его длину легко можно изменить.
Это очень удобно, если вы носите часы на костюме для подводного плавания или зимней одежде.

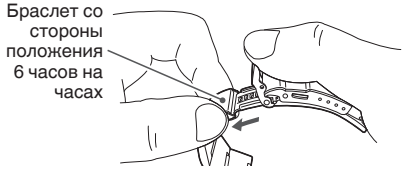
1 Поднимите зажим так, чтобы он располагался под углом примерно 90, а затем прижмите его вниз еще примерно на 20 и слегка придерживайте.

- При этом соблюдайте осторожность и не нажимайте на зажим с чрезмерной силой. Может ощущаться небольшое сопротивление, но требуется лишь легкое усилие.

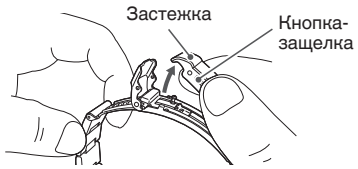


2 Слегка потяните за браслет со стороны положения 6 часов на часах вдоль изогнутой линии браслета, чтобы выдвинуть ползунок.

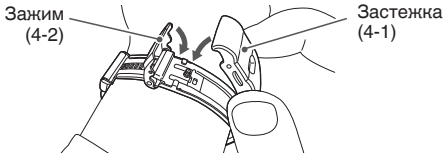
- Для выполнения этой операции требуется только легкое усилие. Соблюдайте осторожность и не вытягивайте браслет с силой.
- Ползунок можно выдвигать примерно на 30 мм. Соблюдайте осторожность, чтобы не выдвинуть ползунок на большее расстояние.



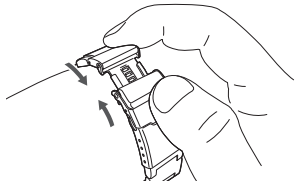
3 **Нажимая на кнопку, поднимите застежку, чтобы освободить пряжку, и наденьте часы на руку.**



4 **Закройте сначала застежку (4-1), а затем зажим (4-2).**



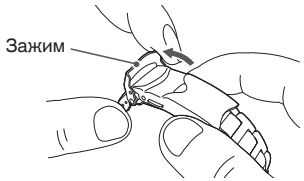
5 **Удерживая браслет с обеих сторон, отрегулируйте длину ползунка так, чтобы браслет удобно обхватывал запястье.**



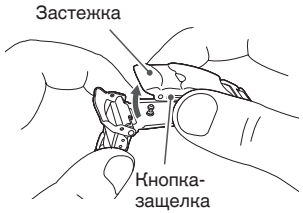
Порядок использования расширителя для погружения

Если металлический браслет ваших часов имеет функцию расширителя для погружения, длина браслета может легко регулироваться.
Это очень удобно, если вы носите часы на костюме для подводного плавания или зимней одежде.

1 **Поднимите зажим.**



2 **Нажимая на кнопку, откройте застежку.**
- Открыв застежку, снова нажмите на зажим, чтобы вернуть его в нормальное положение.



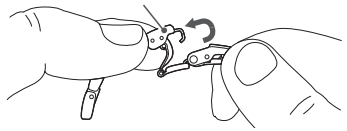
3 **Откройте двухсекционную раскладную часть расширителя для погружений в направлении, показанном стрелкой.**
- Для открытия раскладной части требуется некоторое усилие, и при открытии будет слышен щелчок.



Двухсекционная раскладная часть расширителя для погружений

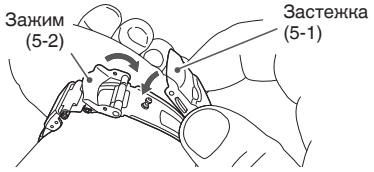
4 **Передвиньте верхнюю крышку расширителя для погружений в направлении, показанном стрелкой, а затем потяните вверх, чтобы полностью выдвинуть двухсекционную раскладную часть.**

Верхняя крышка расширителя для погружений



5 **Наденьте часы на руку, после чего закройте сначала застежку (5-1), а затем зажим (5-2).**

* Для складывания расширителя для погружения выполните описанную выше процедуру в обратном порядке. При полном складывании двухсекционной раскладной части расширителя для погружения раздается такой же щелчок, что и при раскладывании.



Послепродажное обслуживание

● Примечания в отношении гарантии и ремонта

- По вопросам ремонта или технического обслуживания часов обращайтесь в розничный магазин, где были приобретены часы, или в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.
- В течение гарантийного срока для получения услуг по ремонту необходимо предъявлять гарантийное свидетельство.
- Условия гарантии указаны в гарантийном свидетельстве. Внимательно прочтите и храните его.
- После истечения срока действия гарантии услуги по ремонту осуществляются на платной основе и только в том случае, если неисправность можно устранить.

● Замена функциональных элементов

- Следует учитывать, что при отсутствии оригинальных деталей при ремонте могут использоваться аналоги, внешний вид которых может отличаться.

● Проверка и настройка, включающие разборку и чистку (Техническое обслуживание)

- Для обеспечения оптимальных рабочих характеристик часов на протяжении долгого срока рекомендуется примерно раз в 2–3 года проводить проверку и настройку часов, включая разборку и чистку механизма (техническое обслуживание).
- Механизм передачи мощности, отвечающий за ход часов, находится под непрерывным воздействием усилия. Чтобы этот механизм все время работал должным образом, важно регулярно промывать детали, заменять масло, регулировать точность, проверять работу и заменять расходные детали. Для обеспечения длительного срока службы часов особенно важно первое техническое обслуживание после покупки. В зависимости от условий использования способность механических деталей часов удерживать смазку может снизиться, что способно привести к истиранию деталей вследствие загрязнения масла или к тому, что часы будут сильно отставать или вообще остановятся.
  Поскольку такие детали, как прокладка, со временем утрачивают свои свойства, характеристики водонепроницаемости могут снижаться, и внутрь механизма будут попадать пот и влага.
  Проверка и настройка, включающие разборку и чистку (техническое обслуживание), должны выполняться розничным магазином, где были приобретены часы, с использованием «ПОДЛИННЫХ ДЕТАЛЕЙ SEIKO». При обращении также просите заменить прокладку и пружинный штифт.
- По результатам проведения проверки и настройки, включающих разборку и чистку (техническое обслуживание), механизм Ваших часов может быть полностью заменен.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимости от среды, где использовались часы для дайвинга, может быть нарушена подвижность элементов или повреждены внутренние детали часов, а также корпус или браслет. Мы рекомендуем производить регулярный сервис часов раз в 2 или 3 года.

Точность механических часов

○ Точность механических часов указывается в виде «среднесуточного показателя».

○ Точность механических часов может не соответствовать точности для указанного в технических характеристиках периода времени вследствие убегания вперед / отставания в зависимости от положения часов, которое, в свою очередь, зависит от продолжительности ношения часов на руке, интенсивности движения руки, от того, была ли ходовая пружина заведена полностью или нет, и т. д.

○ Величина отставания / убегания вперед механических часов измеряется не за одни сутки, а в виде среднесуточного показателя примерно за одну неделю.

○ Варьирование точности в зависимости от температуры

Детали, которые определяют точность механических часов, изготавливаются из металлов. Хорошо известно, что металлы имеют свойство расширяться и сжиматься в зависимости от температуры. Это оказывает влияние на точность часов. Механические часы обычно отстают при высоких температурах и спешат при низких температурах.

○ Состояние завода ходовой пружины и точность

Для повышения точности важно регулярно подавать энергию на балансовый узел, который регулирует скорость хода. Движущая сила ходовой пружины, которая приводит в действие механические часы, в состояниях, когда пружина полностью заведена и непосредственно перед тем, как завод закончится, сильно различается. По мере расходования завода ходовой пружины ее усилие снижается.
Относительно постоянная точность может быть достигнута при частом ношении часов на руке для самозаводящихся часов и при ежедневном полном заводе ходовой пружины в одно и то же время для часов с механическим заводом.

○ Влияние магнетизма

При воздействии сильных внешних магнитных полей механические часы могут отставать/спешить. В зависимости от степени влияния, детали часов могут намагничиваться.
В таком случае обращайтесь в розничный магазин, где были приобретены часы, поскольку потребуется ремонт часов, включающий размагничивание.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Решения
Часы перестают работать.	Ходовая пружина не заведена.	Заведите часы согласно «Порядок завода ходовой пружины» → (Стр. 18) и установите время. Если часы по-прежнему не работают, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
Часы спешат/отстают.	Часы на длительное время были оставлены под воздействием крайне высокой или крайне низкой температуры.	Когда часы будут возвращены в условия нормальной температуры, обычная точность восстановится. Часы отрегулированы таким образом, чтобы работать точно при ношении на запястье в нормальном диапазоне температур от 5° C до 35°C.
	Часы были оставлены близко к объекту с сильным магнитным полем.	Невозможно восстановить точность. Восстановление оригинальной точности требует размагничивания (ремонта). Обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.
	Вы роняете часы, ударяете их о какую-либо твердую поверхность или носите часы во время активных занятий спортом. Часы подвергаются воздействию сильных вибраций.	Если точность не восстанавливается после установки времени, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
	Техническое обслуживание часов не производилось более 3 лет.	Обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.

Неисправности	Возможные причины	Решения
Дата изменяется в 12 часов дня.	Неправильно установлено время до полудня/после полудня (AM/PM).	Вручную переведите часы на 12 часов вперед.
Конденсат под стеклом.	Внутрь часов попало небольшое количество воды из-за износа прокладки и т. д.	Обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.

* При возникновении проблемы, отсутствующей в приведенном выше списке, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.

Технические характеристики

Калибр	4R35	4R36
1. Характеристики	3 стрелки (часовая, минутная, секундная), отображение даты	3 стрелки (часовая, минутная, секундная), отображение даты/дня недели
2. Количество полуколебаний в час	21 600 полуколебаний в час (6 полуколебаний в секунду)	
3. Точность хода (среднесуточный показатель)	от +45 до –35 секунд в нормальном диапазоне температур Только при ношении на запястье при температуре от 5°C до 35°C	
4. Тип привода	Автоматический подзавод с ручным заводным механизмом	
5. Непрерывное время работы	Приблизительно 41 час	
6. Количество камней	23 камня	24 камня

* Указанная выше точность регулируется на заводе.
* В связи с особенностями механических часов любая фактическая точность за сутки может не соответствовать точности для указанного в технических характеристиках периода времени в зависимости от условий использования, например от продолжительности ношения часов на руке, температуры, интенсивности движения руки, от того, была ли ходовая пружина заведена полностью или нет, и т. д.